SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 223

Tuesday, June 19, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

Le mardi 19 juin 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Furey	Massicotte	Poirier
Ataullahjan	Dagenais	Gagné	McCallum	Pratte
Batters	Dalphond	Galvez	McInnis	Ravalia
Bellemare	Dasko	Gold	McIntyre	Richards
Bernard	Dawson	Greene	McPhedran	Ringuette
Beyak	Day	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Black (*Alberta*)	Deacon (*Nova Scotia*)	Harder	Mercer	Seidman
Black (*Ontario*)	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Mitchell	Smith
Boisvenu	Dean	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Boniface	Downe	Jaffer	Moncion	Tannas
Bovey	Doyle	Lankin	Munson	Tkachuk
Boyer	Duffy	Lovelace Nicholas	Ngo	Verner
Campbell	Dupuis	MacDonald	Oh	Wallin
Carignan	Dyck	Maltais	Omidvar	Wells
Christmas	Eaton	Manning	Pate	Wetston
Cools	Eggleton	Marshall	Patterson	White
Cordy	Forest	Martin	Petitclerc	Woo
Cormier	Frum	Marwah	Plett	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Coyle	Furey	Massicotte	Poirier
Ataullahjan	Dagenais	Gagné	McCallum	Pratte
Batters	Dalphond	Galvez	McInnis	Ravalia
Bellemare	Dasko	Gold	McIntyre	Richards
Bernard	Dawson	Greene	McPhedran	Ringuette
Beyak	Day	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Black (*Alberta*)	Deacon (*Nova Scotia*)	Harder	Mercer	Seidman
Black (*Ontario*)	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Mitchell	Smith
Boisvenu	Dean	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Boniface	Downe	Jaffer	Moncion	Tannas
Bovey	Doyle	Lankin	Munson	Tkachuk
Boyer	Duffy	Lovelace Nicholas	Ngo	Verner
Campbell	Dupuis	MacDonald	Oh	Wallin
Carignan	Dyck	Maltais	Omidvar	Wells
Christmas	Eaton	Manning	Pate	Wetston
Cools	Eggleton	Marshall	Patterson	White
Cordy	Forest	Martin	Petitclerc	Woo
Cormier	Frum	Marwah	Plett	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Furey	Massicotte	Poirier
Ataullahjan	Dagenais	Gagné	McCallum	Pratte
Batters	Dalphond	Galvez	McInnis	Ravalia
Bellemare	Dasko	Gold	McIntyre	Richards
Bernard	Dawson	Greene	McPhedran	Ringuette
Beyak	Day	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Black (*Alberta*)	Deacon (*Nova Scotia*)	Harder	Mercer	Seidman
Black (*Ontario*)	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Mitchell	Smith
Boisvenu	Dean	Housakos	Mockler	Stewart Olsen
Boniface	Downe	Jaffer	Moncion	Tannas
Bovey	Doyle	Lankin	Munson	Tkachuk
Boyer	Duffy	Lovelace Nicholas	Ngo	Verner
Campbell	Dupuis	MacDonald	Oh	Wallin
Carignan	Dyck	Maltais	Omidvar	Wells
Christmas	Eaton	Manning	Pate	Wetston
Cools	Eggleton	Marshall	Patterson	White
Cordy	Forest	Martin	Petitclerc	Woo
Cormier	Frum	Marwah	Plett	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Certificate of nomination and curriculum vitae of Yves Giroux, the nominee for the position of Parliamentary Budget Officer.—Sessional Paper No. 1/42-2168.

Report entitled "Office of the Extractive Sector, Corporate Social Responsibility (CSR) Counsellor — 2017 Annual Report to Parliament (June 2016 — May 2017)".—Sessional Paper No. 1/42-2169.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, notwithstanding rule 3-1(1), on Wednesday June 20, 2018, the Senate meet at 1:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association respecting its bilateral mission to Nairobi and other cities, Republic of Kenya, from March 11 to 17, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2170.

o o o

The Honourable Senator Munson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting the Co-Chairs' annual visit to Japan, held in Tokyo and Osaka, Japan, from March 14 to 16, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2171.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Certificat de nomination et curriculum vitæ d'Yves Giroux, candidat proposé au poste de directeur parlementaire du budget. —Document parlementaire nº 1/42-2168.

Rapport intitulé « Le Bureau du conseiller en responsabilité sociale des entreprises (RSE) de l'industrie extractive — Rapport annuel au Parlement, 2017 (de juin 2016 à mai 2017) ».— Document parlementaire nº 1/42-2169.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, nonobstant l'article 3-1(1) du Règlement, le mercredi 20 juin 2018, la séance du Sénat commence à 13 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa mission bilatérale à Nairobi et d'autres villes, en République du Kenya, du 11 au 17 mars 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2170.

o o o

L'honorable sénateur Munson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant la visite annuelle des coprésidents au Japon, tenue à Tokyo et Osaka au Japon, du 14 au 16 mars 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2171.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That a photographer be authorized in the Senate galleries to photograph proceedings during a sitting of the Senate that occurs following the adoption of this motion up to Friday, June 29, 2018, with the least possible disruption of the proceedings.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-80, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Messages from the House of Commons

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate agree to the amendment the House of Commons made to Senate amendment 31 to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts;

That the Senate do not insist on its amendments 3, 4, 7, 8, 9, 11(a), 17(a), 23, 25, 26, 32, 33 and 38, to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Qu'un photographe soit autorisé à avoir accès aux tribunes du Sénat pour photographier les travaux au cours d'une séance du Sénat entre l'adoption de cette motion et le vendredi 29 juin 2018, d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-80, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que le Sénat agrée l'amendement que la Chambre des communes a apporté à l'amendement 31 du Sénat au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 3, 4, 7, 8, 9, 11a), 17a), 23, 25, 26, 32, 33 et 38, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by deleting, in the second paragraph, the reference to amendment 3 and the word "and" at the end of that paragraph in the English version; and

2. by replacing the third paragraph with the following:

"That the Senate insist on its amendment 3, to which the House of Commons has disagreed;

That, pursuant to rule 16-3, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be charged with drawing up the reasons for the Senate's insistence on its amendment 3, and that the committee present its report, with the reasons for the insistence, on or before the first day on which the Senate sits after the adoption of this order; and

That, once the reasons for the insistence have been agreed to by the Senate, a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.".

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée :

1. par suppression, au deuxième paragraphe, du renvoi à l'amendement 3;

2. par substitution, au troisième paragraphe, de ce qui suit :

« Que le Sénat insiste sur son amendement 3, auquel les Communes n'ont pas acquiescé;

Que, conformément à l'article 16-3 du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit chargé de rédiger les motifs de l'insistance du Sénat sur son amendement 3 et présente son rapport exposant les motifs de cette insistance au plus tard le premier jour que le Sénat siège après l'adoption du présent ordre;

Que, après que le Sénat a agréé les motifs de son insistance, un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer. ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Marshall	Ngo	Seidman
Ataullahjan	Forest	Martin	Oh	Smith
Batters	Galvez	Massicotte	Patterson	Stewart Olsen
Beyak	Greene	McInnis	Plett	Tannas
Boisvenu	Housakos	McIntyre	Poirier	Tkachuk
Carignan	MacDonald	Mégie	Richards	Verner
Dagenais	Maltais	Mockler	Saint-Germain	Wells—35

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Duffy	Lankin	Omidvar
Bernard	Coyle	Dyck	Lovelace Nicholas	Pate
Black (*Alberta*)	Dalphond	Eggleton	Marwah	Petitclerc
Boniface	Dasko	Gagné	McCallum	Pratte
Bovey	Dawson	Gold	McPhedran	Ravalia
Boyer	Day	Griffin	Mercer	Ringuette
Campbell	Deacon (*Nova Scotia*)	Harder	Mitchell	Wallin
Christmas	Dean	Hartling	Moncion	Wetston
Cools	Downe	Jaffer	Munson	Woo—45

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Dupuis—1

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate agree to the amendment the House of Commons made to Senate amendment 31 to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts;

That the Senate do not insist on its amendments 3, 4, 7, 8, 9, 11(a), 17(a), 23, 25, 26, 32, 33 and 38, to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que le Sénat agrée l'amendement que la Chambre des communes a apporté à l'amendement 31 du Sénat au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 3, 4, 7, 8, 9, 11a), 17a), 23, 25, 26, 32, 33 et 38, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dalphond	Furey	Massicotte	Ravalia
Bernard	Dasko	Gagné	McCallum	Richards
Black (*Alberta*)	Dawson	Gold	McPhedran	Ringuette
Boniface	Day	Greene	Mercer	Saint-Germain
Bovey	Deacon (*Nova Scotia*)	Griffin	Mitchell	Tannas
Boyer	Dean	Harder	Moncion	Wallin
Campbell	Downe	Hartling	Munson	Wetston
Cools	Duffy	Jaffer	Omidvar	Woo—52
Cordy	Dupuis	Lankin	Pate	
Cormier	Dyck	Lovelace Nicholas	Petitclerc	
Coyle	Eggleton	Marwah	Pratte	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	Manning	Ngo	Smith
Ataullahjan	Doyle	Marshall	Oh	Stewart Olsen
Batters	Forest	Martin	Patterson	Tkachuk
Beyak	Housakos	McInnis	Plett	Verner
Boisvenu	MacDonald	McIntyre	Poirier	Wells—29
Carignan	Maltais	Mockler	Seidman	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Galvez Mégie—2

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Bills – Reports of Committees

Orders No. 12 and 13 and 15 to 17 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on May 31, 2018.

Debate concluded.

o o o

Resuming debate on the consideration of the twenty-ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Subject matter of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on June 12, 2018.

After debate,
The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 1 and 193 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles nºs 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi – Rapports de comités

Les articles nºs 12 et 13 et 15 à 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 31 mai 2018.

Débat terminé.

o o o

Reprise du débat sur l'étude du vingt-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Teneur du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 12 juin 2018.

Après débat,
L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles nºs 1 et 193 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Batters:

That Bill S-203, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended,

(*a*) by adding the following after clause 6 (added by decision of the Senate on April 26, 2018):

"Exemption

7(1) Section 445.2 of the *Criminal Code*, section 28.1 of the *Fisheries Act* and section 7.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* do not apply to a person whose name appears in the schedule to this Act.

(2) If the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule.

(3) In determining whether it is in the public interest to add a name to or delete a name from the schedule, the Governor in Council must take into account whether a person

(a) conducts scientific research in respect of cetaceans; or

(b) provides assistance or care to or rehabilitates cetaceans."; and

(*b*) by adding the following schedule to the end of the Bill:

"**SCHEDULE**

(Section 7)

Designated Persons

The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

And on the subamendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Tannas be amended, in paragraph (*b*), by adding "Marineland of Canada Inc." after "The Ocean Wise Conservation Association (Vancouver Aquarium)".

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Batters,

Que le projet de loi S-203, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) par adjonction, après l'article 6 (ajouté par décision du Sénat le 26 avril 2018), de ce qui suit :

« Exemption

7(1) L'article 445.2 du *Code criminel*, l'article 28.1 de la *Loi sur les pêches* et l'article 7.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* ne s'appliquent pas aux personnes dont le nom figure à l'annexe de la présente loi.

(2) S'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.

(3) Pour déterminer s'il est dans l'intérêt public d'ajouter le nom d'une personne à l'annexe ou de le retirer, le gouverneur en conseil tient compte du fait que la personne, selon le cas :

a) mène des recherches scientifiques relativement à des cétacés;

b) fournit des soins à des cétacés ou assure leur réadaptation. »;

b) par adjonction, à la fin du projet de loi, de l'annexe suivant :

« **ANNEXE**

(article 7)

Personnes désignées

The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyé par l'honorable sénateur Wells,

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénateur Tannas soit modifiée, à l'alinéa *b*), par adjonction de « Marineland of Canada Inc. » après « The Ocean Wise Conservation Association (Aquarium de Vancouver) ».

After debate,

The question was put on the subamendment.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator White, for the third reading of Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics), as amended.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Après débat,

Le sous-amendement est mis aux voix.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

o o o

L'article nº 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté), tel que modifié.

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cordy	Day	Downe	Jaffer	Mercer—5

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dalphond	Hartling	McPhedran	Saint-Germain
Ataullahjan	Doyle	Housakos	Mitchell	Seidman
Batters	Duffy	Lankin	Mockler	Smith
Bernard	Eaton	MacDonald	Ngo	Stewart Olsen
Beyak	Forest	Maltais	Oh	Tannas
Boisvenu	Gagné	Manning	Plett	Tkachuk
Boniface	Galvez	Marshall	Poirier	Wells
Bovey	Gold	Martin	Pratte	Wetston
Cormier	Griffin	McInnis	Ravalia	White
Coyle	Harder	McIntyre	Richards	Woo—50

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dawson	Greene	Omidvar	Wallin—17
Carignan	Deacon (*Nova Scotia*)	McCallum	Patterson	
Dagenais	Dupuis	Mégie	Petitclerc	
Dasko	Dyck	Munson	Ringuette	

The question being put on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator White, for the third reading of Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics), as amended, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the third reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), as amended.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Bovey:

That Bill S-237, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 1, on page 1, by replacing line 15 (as replaced by decision of the Senate on April 19, 2018) with the following:

"plus thirty-five per cent on the credit advanced under an".

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

La motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté), tel que modifié, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), tel que modifié.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey,

Que le projet de loi S-237, tel qu modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 14 (telle que remplacée par décision du Sénat le 19 avril 2018), de ce qui suit :

« Canada majoré de trente-cinq pour cent si le capital prêté ou ».

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cordy	Day	Dyck	McCallum	Mercer
Coyle	Downe	Jaffer	McPhedran	Munson—10

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dasko	Maltais	Oh	Smith
Ataullahjan	Doyle	Manning	Omidvar	Stewart Olsen
Batters	Dupuis	Marshall	Patterson	Tannas
Bellemare	Eaton	Martin	Petitclerc	Tkachuk
Bernard	Forest	McInnis	Plett	Wallin
Beyak	Gagné	McIntyre	Poirier	Wells
Black (*Ontario*)	Galvez	Mégie	Pratte	Wetston
Boisvenu	Gold	Mitchell	Ravalia	White
Cormier	Griffin	Mockler	Richards	Woo—53
Dagenais	Housakos	Moncion	Ringuette	
Dalphond	Lankin	Ngo	Seidman	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bovey	Deacon (*Nova Scotia*)	Greene	MacDonald—4

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the third reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Bovey:

That Bill S-237, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 1, on page 1, by replacing line 15 (as replaced by decision of the Senate on April 19, 2018) with the following:

"plus thirty-five per cent on the credit advanced under an".

Debate.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

(*Accordingly, at 11:32 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.*)

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey,

Que le projet de loi S-237, tel qu modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 14 (telle que remplacée par décision du Sénat le 19 avril 2018), de ce qui suit :

« Canada majoré de trente-cinq pour cent si le capital prêté ou ».

Débat.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

(*En conséquence, à 23 h 32, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the President of the Treasury Board on Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48. —Sessional Paper No. 1/42-2166.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-2167.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4e suppl.), art. 48.—Document parlementaire nº 1/42-2166.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire nº 1/42-2167.